



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES

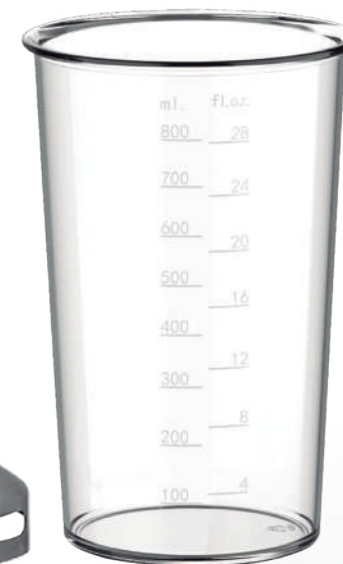
INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG



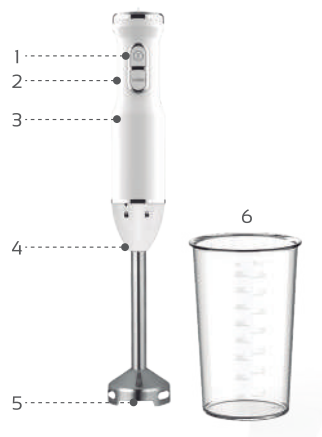
BATIDORA BRAZO INOX CON VASO

LIQUIDIFICADOR DE BRAÇO EM AÇO INOXIDÁVEL COM COPO
STAINLESS STEEL ARM BLENDER WITH BEAKER

750W 800ML



PARTES DE LA MEZCLADORA



1. BOTÓN DE VELOCIDAD NORMAL
2. BOTÓN DE VELOCIDAD TURBO
3. CUERPO DE LA BATERÍA
4. BRAZO DEL TAMBOR
5. CUCHILLAS DE ACERO INOXIDABLE
6. VASO MEDIDOR DE 800 ML



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato y guárdelas para futuras consultas.



Atención: Desconecte siempre el electrodoméstico de la red si no se va a utilizar así como antes de ensamblar, desarmar o limpiar.

ADVERTENCIA

Antes de encender el aparato, compruebe que el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.

- No utilice el aparato si el cable de alimentación, el enchufe u otras piezas están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el centro de servicio autorizado del distribuidor o una persona con cualificación similar para evitar incidentes peligrosos.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No sumerja nunca la unidad motora en agua ni en ningún otro líquido, ni la lave bajo el grifo. Limpie el grupo motor únicamente con un paño húmedo.
- No deje nunca el aparato en marcha sin vigilancia.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.

- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura, comprendan los peligros que conlleva y estén supervisadas.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las cuchillas están muy afiladas, no las toque nunca, especialmente cuando el aparato esté enchufado.
- Si las cuchillas se atascan, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que las bloquean.
- No sobrecargue el aparato con demasiados alimentos y no lo haga funcionar continuamente durante más de 30 segundos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Especialmente cuando trabaje con el brazo de la batidora en líquidos calientes, no sumerja el brazo de la batidora en el líquido ni lo saque del líquido mientras el aparato esté encendido.
- Tenga cuidado al manipular las cuchillas, al vaciar el recipiente y al limpiarlas, ya que están muy afiladas.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD

Cuando el interruptor está activado, la velocidad de funcionamiento corresponde al ajuste del control de velocidad variable. Cuanto mayor sea el ajuste de velocidad, más rápido y fino será el corte.

Para obtener la máxima velocidad de trabajo, pulse el interruptor «TURBO». También puede utilizar el interruptor «TURBO» para obtener pulsos instantáneos y potentes sin tener que manipular el control de velocidad.

Antes del primer uso

Limpie a fondo las partes que entran en contacto con los alimentos antes de utilizar el aparato por primera vez.

Preparación para el uso

1. Deje enfriar los ingredientes calientes antes de procesarlos con el aparato (temperatura máxima 80°C).
2. Para utilizar la batidora de mano, corte los ingredientes grandes en dados de unos 2 cm antes de triturarlos, teniendo cuidado de no cortarlos demasiado grandes para evitar que se atasquen en el tubo.
3. Monte el aparato correctamente.

Uso del aparato

La batidora de mano es adecuada para:

- Mezclar líquidos, por ejemplo productos lácteos, salsas, zumos de fruta, sopas, bebidas mezcladas o batidos.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo aceite, huevo, vinagre...
- Hacer puré de ingredientes cocinados, por ejemplo, para preparar alimentos para bebés.

- 1) Conecte el brazo de la batidora a la unidad motora (oír un «clíc»).
2. Sumerja completamente el protector de la cuchilla en los ingredientes.
3. Pulse el botón de velocidad Normal o Turbo para encender el aparato.
4. 4. Mueva el aparato lentamente hacia arriba y hacia abajo y en círculos para mezclar los ingredientes.

Si mezcla directamente en la olla mientras cocina, retire primero la olla de la fuente de calor para evitar que el aparato se sobrecaliente.

IMPORTANTE

- No golpee la batidora de mano contra ningún objeto para eliminar el exceso de comida, utilice en su lugar una espátula.

- Para obtener los mejores resultados al hacer purés, no llene nunca la cacerola (o cualquier otro utensilio adecuado) con más de la mitad de los alimentos.

CUIDADOS Y LIMPIEZA

La limpieza del aparato, sus piezas y accesorios es más fácil inmediatamente después de su uso.

- Desenchufe el aparato y retire los accesorios antes de limpiarlo.
- Limpie el brazo desmontable sin la unidad motora en agua tibia con un poco de detergente lavavajillas.
- El brazo mezclador y las cuchillas también pueden limpiarse mientras están conectados a la unidad motora, sumergiéndolos en agua caliente con un poco de detergente lavavajillas y dejando el aparato en funcionamiento durante un rato.
- Limpie la unidad motora, el brazo y la tapa del aparato con un paño húmedo.
- Al procesar alimentos de color (por ejemplo, zanahorias), las piezas de plástico del aparato pueden decolorarse. Antes de limpiarlas, frótelas con aceite vegetal.

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

El fabricante ofrece una garantía de acuerdo con la legislación del país de residencia del cliente, con un mínimo de 1 año (Alemania, 2 años) a partir de la fecha de venta del aparato al usuario final.

La garantía sólo cubre los defectos de material o de fabricación.

Las reparaciones en garantía sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Para presentar una reclamación de garantía, debe presentarse la factura de compra original (con la fecha de compra).

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- Desgaste normal.
- Uso incorrecto, por ejemplo, sobrecarga del aparato, uso de accesorios no homologados...
- Uso de la fuerza, daños causados por elementos externos.
- Daños causados por no leer el manual de instrucciones, por ejemplo, conexión a una red eléctrica inadecuada o no seguir las instrucciones de instalación correctas.
- Desmontaje parcial o total del aparato.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 750W

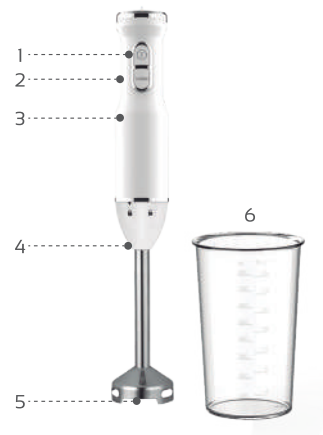
Tensión: 220-240V ~ 50Hz



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos. El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

PARTES DA MISTURADORA



1. BOTÃO DE VELOCIDADE NORMAL
2. BOTÃO DE VELOCIDADE TURBO
3. CORPO DA BATERIA
4. BRAÇO DE BATIDA
5. LÂMINAS EM AÇO INOXIDÁVEL
6. COPO MEDIDOR 800ML



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura.



Atenção: Desligar sempre o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.

ATENÇÃO

Antes de ligar o aparelho, verificar se a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da rede eléctrica local.

- Não utilizar o aparelho se o cabo de alimentação, a ficha ou outras partes estiverem danificadas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo centro de assistência autorizado pelo revendedor ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar um incidente perigoso.
- Desligue sempre o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Nunca mergulhe a unidade do motor em água ou em qualquer outro líquido, nem a lave debaixo da torneira. Utilizar apenas um pano húmido para limpar a unidade do motor.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico.

- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura, compreendam os perigos envolvidos e sejam supervisionadas.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As lâminas são muito afiadas, nunca lhes toque, especialmente quando o aparelho estiver ligado à corrente.
- Se as lâminas ficarem presas, desligue o aparelho da tomada antes de retirar os ingredientes que estão a bloquear as lâminas.
- Não sobrecarregue o aparelho com demasiados alimentos e não o ponha a funcionar continuamente durante mais de 30 segundos.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
- Especialmente quando trabalhar com o braço misturador em líquidos quentes, não mergulhe o veio do misturador no líquido nem o retire do líquido enquanto o aparelho estiver ligado.
- É necessário ter cuidado ao manusear as lâminas, ao esvaziar a taça e durante a limpeza, pois estas são muito afiadas.

REGULAÇÃO DA VELOCIDADE

Quando o interruptor é ativado, a velocidade de funcionamento corresponde à regulação do regulador de velocidade variável. Quanto mais elevada for a regulação da velocidade, mais rápido e mais fino será o resultado do corte.

Para obter a velocidade máxima de trabalho, prima o interruptor "TURBO". Pode também utilizar o interruptor "TURBO" para obter impulsos instantâneos e potentes sem ter de manipular o regulador de velocidade. Antes da primeira utilização

Limpe bem as partes que entram em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Preparação para a utilização

1. Deixe arrefecer os ingredientes quentes antes de os processar com o aparelho (temperatura máxima 80°C).
2. Para utilizar a varinha mágica, corte os ingredientes grandes em cubos de cerca de 2 cm antes de os triturar, tendo o cuidado de não os cortar demasiado grandes para evitar que fiquem presos no tubo.
3. Montar corretamente o aparelho.

Utilização do aparelho

A varinha mágica é adequada para:

- Misturar líquidos, por exemplo, produtos lácteos, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas mistas ou smoothies.
- Misturar ingredientes moles, por exemplo, óleo, ovo, vinagre...
- Fazer puré de ingredientes cozinhados, por exemplo, para fazer comida para bebé.

- 1) Ligue o braço misturador à unidade do motor (ouvirá um "clique").
2. mergulhe a proteção da lâmina completamente nos ingredientes.
3. Prima a tecla de velocidade normal ou Turbo para ligar o aparelho.
4. Mova o aparelho lentamente para cima e para baixo e em círculos para misturar os ingredientes.

Se estiver a misturar diretamente na frigideira enquanto cozinha, retire primeiro a frigideira da fonte de calor para evitar o sobreaquecimento do aparelho.

IMPORTANTE

- Não bata com a varinha mágica contra nenhum objeto para retirar o excesso de comida, utilize uma espátula.
- Para obter os melhores resultados na preparação de purés, nunca

ench a caçarola (ou qualquer outro utensílio adequado) com mais de metade dos alimentos.

Cuidados e limpeza

A limpeza do aparelho, das suas peças e dos acessórios é mais fácil imediatamente após a sua utilização.

- Desligue o aparelho da tomada e retire os acessórios antes de os limpar.
- Limpe o braço amovível sem a unidade motora em água morna com um pouco de detergente para a loiça.
- O braço misturador e as lâminas também podem ser limpos enquanto ainda estão ligados à unidade motora, mergulhando-os em água morna com um pouco de detergente para a loiça e deixando o aparelho a funcionar durante algum tempo.
- Limpe a unidade do motor, o braço e a tampa do aparelho com um pano húmido.
- Quando se processam alimentos coloridos (por exemplo, cenouras), as partes de plástico do aparelho podem ficar descoloridas. Esfregue estas peças com óleo vegetal antes de as limpar.

INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA

O fabricante oferece uma garantia de acordo com a legislação do país de residência do cliente, com um mínimo de 1 ano (Alemanha, 2 anos), a partir da data de venda do aparelho ao utilizador final.

A garantia cobre apenas os defeitos de material ou de fabrico.

As reparações ao abrigo da garantia só podem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado. Para a apresentação de um pedido de garantia, deve ser apresentada a fatura de compra original (com a data de compra). A garantia não se aplica nos seguintes casos:

- Desgaste normal.
- Utilização incorrecta, por exemplo, sobrecarga do aparelho, utilização de acessórios não aprovados...
- Utilização de força, danos provocados por elementos exteriores.
- Danos causados pela não leitura do manual de instruções, por exemplo, ligação a uma rede eléctrica inadequada ou não cumprimento das instruções de instalação corretas.
- Desmontagem parcial ou total do aparelho.

DADOS TÉCNICOS

Potência: 750W

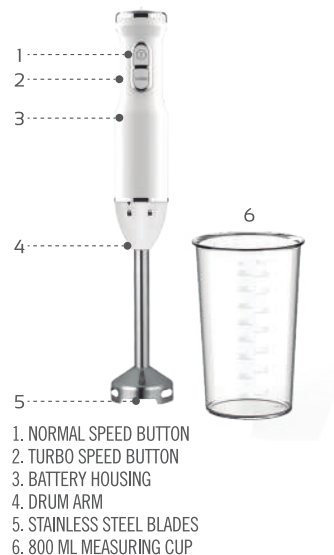
Tensão: 220-240V ~ 50Hz



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Segundo as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além da eliminação de resíduos. O símbolo riscado do contêntor de lixo que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos. Assim, o utilizador deverá entregar o aparelho, quando o deixar de utilizar, a centros adequados de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra ou troca de um aparelho equivalente. A recolha adequada diferenciada do aparelho inutilizado para a sua reciclagem, tratamento e desmanche ambientalmente compatíveis, contribui para evitar efeitos negativos ao Meio Ambiente e à Saúde, e favorece a reciclagem dos materiais que integram o aparelho. A inobservância abusiva desta recomendação por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.

PARTS OF THE BLENDER



Read these instructions for use carefully before using the appliance and keep them for future reference.



warning: Always disconnect the appliance from the mains if it is not going to be used, as well as before assembling, disassembling or cleaning.

WARNING

Before switching on the appliance, check that the voltage indicated on it corresponds to the local mains voltage.

- Do not use the appliance if the power cord, plug or other parts are damaged.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the distributor's authorised service centre or a similarly qualified person to avoid dangerous incidents.
- Always disconnect the appliance from the mains when not in use and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor wash it under the tap. Clean the motor unit with a damp cloth only.
- Never leave the appliance running unattended.
- This appliance is intended for domestic use only.
- The appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge, provided that they have received instructions on how to use the appliance safely, understand the dangers involved and are supervised.

- Children should not play with the appliance.
- The blades are very sharp, never touch them, especially when the appliance is plugged in.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before removing the ingredients blocking them.
- Do not overload the appliance with too much food and do not operate it continuously for more than 30 seconds.
- This appliance is not intended for use by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Especially when working with the mixer arm in hot liquids, do not immerse the mixer arm in the liquid or take it out of the liquid while the appliance is switched on.
- Be careful when handling the blades, emptying the bowl and cleaning them, as they are very sharp.

SPEED ADJUSTMENT

When the switch is activated, the operating speed corresponds to the setting of the variable speed control. The higher the speed setting, the faster and finer the cut.

For maximum working speed, press the 'TURBO' switch. You can also use the 'TURBO' switch to obtain instant and powerful pulses without having to manipulate the speed control.

Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before using the appliance for the first time.

Preparation for use

1. Allow hot ingredients to cool before processing in the appliance (maximum temperature 80°C).
2. To use the hand blender, cut large ingredients into 2 cm cubes before blending, taking care not to cut them too large to prevent them from getting stuck in the tube.
3. Assemble the appliance correctly.

Using the appliance

The hand blender is suitable for:

- Mixing liquids, for example dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks or milkshakes.
 - Mixing soft ingredients, for example oil, egg, vinegar...
 - Puréeing cooked ingredients, for example, to prepare baby food.
- 1) Connect the blender arm to the motor unit (you will hear a 'click').
 2. Completely immerse the blade guard in the ingredients.
 3. Press the Normal or Turbo speed button to turn on the appliance.
 4. Move the appliance slowly up and down and in circles to mix the ingredients.

If blending directly in the pot while cooking, first remove the pot from the heat source to prevent the appliance from overheating.

IMPORTANT

- Do not hit the hand blender against any object to remove excess food, use a spatula instead.
 - For best results when making purées, never fill the saucepan (or any other suitable utensil) more than halfway full with food.
- Care and cleaning
- Cleaning the appliance, its parts and accessories is easiest immediately after use.
- Unplug the appliance and remove the accessories before cleaning.
 - Clean the detachable arm without the motor unit in warm water with a little dishwashing detergent.

- The mixing arm and blades can also be cleaned while connected to the motor unit by immersing them in warm water with a little dishwashing detergent and leaving the appliance running for a while.
- Clean the motor unit, the arm and the lid of the appliance with a damp cloth.
- When processing coloured foods (e.g. carrots), the plastic parts of the appliance may become discoloured. Before cleaning, rub them with vegetable oil.

WARRANTY INFORMATION

The manufacturer offers a warranty in accordance with the legislation of the customer's country of residence, with a minimum of 1 year (Germany, 2 years) from the date of sale of the appliance to the end user. The warranty only covers material or manufacturing defects.

Warranty repairs can only be carried out by an authorised service centre. To make a warranty claim, the original purchase invoice (with the date of purchase) must be presented.

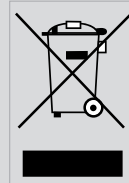
The warranty does not apply in the following cases:

- Normal wear and tear.
- Incorrect use, for example, overloading the appliance, use of non-approved accessories...
- Use of force, damage caused by external elements.
- Damage caused by not reading the instruction manual, for example, connection to an inappropriate electrical network or not following the correct installation instructions.
- Partial or total dismantling of the appliance.

TECHNICAL DATA

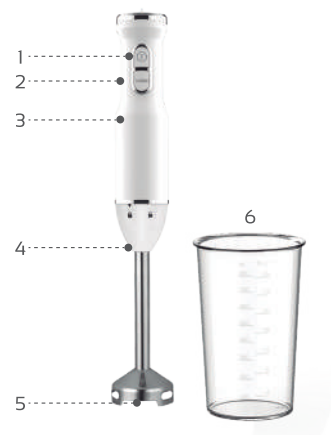
Power: 750W

Voltage: 220-240V ~ 50Hz



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES
Segundo as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além da eliminação de resíduos, O símbolo riscado do contêtor de lixo que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos. Assim, o utilizador deverá entregar o aparelho, quando o deixar de utilizar, a centros adequados de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra ou troca de um aparelho equivalente. A recolha adequada diferenciada do aparelho inutilizado para a sua reciclagem, tratamento e desmanche ambientalmente compatíveis, contribui para evitar efeitos negativos ao Meio Ambiente e à Saúde, e favorece a reciclagem dos materiais que integram o aparelho. A inobservância abusiva desta recomendação por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.

PARTIES DU MIXEUR



1. BOUTON DE VITESSE NORMALE
2. BOUTON DE VITESSE TURBO
3. CORPS DE LA BATTERIE
4. BRAS DU TAMBOUR
5. LAMES EN ACIER INOXYDABLE
6. GOBELET GRADUÉ DE 800 ML



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.



Attention : Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.

AVERTISSEMENT

- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche ou d'autres pièces sont endommagés.
 - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le centre de service agréé du revendeur ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout incident dangereux.
 - Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
 - Ne jamais immerger l'unité motrice dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni la laver à l'eau courante. Nettoyez l'unité motrice uniquement à l'aide d'un chiffon humide.
 - Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
 - Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
 - L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités

physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus et qu'elles soient surveillées.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les lames sont très tranchantes, ne les touchez jamais, surtout lorsque l'appareil est branché.
- Si les lames se bloquent, débranchez l'appareil avant d'enlever les ingrédients qui bloquent les lames.
- Ne surchargez pas l'appareil avec trop d'aliments et ne le faites pas fonctionner en continu pendant plus de 30 secondes.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- En particulier lorsque vous travaillez avec le bras mixeur dans des liquides chauds, ne plongez pas le bras mixeur dans le liquide et ne le retirez pas du liquide lorsque l'appareil est allumé.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez les lames, lorsque vous videz le bol et lorsque vous les nettoyez, car elles sont très tranchantes.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Lorsque l'appareil est en marche, la vitesse de fonctionnement correspond au réglage du variateur de vitesse. Plus la vitesse est élevée, plus la coupe est rapide et fine.

Pour une vitesse de travail maximale, appuyez sur l'interrupteur « TURBO ». Vous pouvez également utiliser l'interrupteur « TURBO » pour obtenir des impulsions instantanées et puissantes sans avoir à manipuler la commande de vitesse.

Avant la première utilisation

Nettoyez soigneusement les parties en contact avec les aliments avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Préparation à l'utilisation

1. laissez refroidir les ingrédients chauds avant de les traiter avec l'appareil (température maximale de 80°C).
2. Pour utiliser le mixeur plongeant, coupez les gros ingrédients en cubes d'environ 2 cm de côté avant de les mixer, en veillant à ne pas les couper trop gros pour éviter qu'ils ne se coincent dans le tube.
3. 3. Assembler correctement l'appareil.

Utilisation de l'appareil

Le mixeur plongeant convient pour

- Mixer des liquides, par exemple des produits laitiers, des sauces, des jus de fruits, des soupes, des boissons mixées ou des smoothies.
- Mélanger des ingrédients mous, par exemple de l'huile, des œufs, du vinaigre...

- Réduire en purée des ingrédients cuits, par exemple pour préparer des aliments pour bébés.

- 1) Connectez le bras du mixeur au moteur (vous entendrez un « clic »).
- 2) Plongez complètement le protège-lame dans les ingrédients.
3. Appuyez sur le bouton de vitesse Normal ou Turbo pour mettre l'appareil en marche.

4. 4. Déplacez lentement l'appareil de haut en bas et en cercle pour mélanger les ingrédients.

Si vous mélangez directement dans la casserole pendant la cuisson, retirez d'abord la casserole de la source de chaleur pour éviter que l'appareil ne surchauffe.

IMPORTANT

- Ne cognez pas le mixeur plongeant contre un objet pour éliminer l'excédent d'aliments, utilisez plutôt une spatule.

- Pour obtenir de meilleurs résultats lors de la réduction en purée, ne remplissez jamais la casserole (ou tout autre ustensile approprié) avec plus de la moitié des aliments.

Entretien et nettoyage

Le nettoyage de l'appareil, de ses pièces et de ses accessoires est le plus simple immédiatement après son utilisation.

- Débranchez l'appareil et retirez les accessoires avant de procéder au nettoyage.

- Nettoyez le bras amovible sans le groupe moteur dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit vaisselle.

- Le bras de mixage et les lames peuvent également être nettoyés lorsqu'ils sont raccordés au groupe moteur, en les plongeant dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de détergent pour vaisselle et en laissant l'appareil en marche pendant un certain temps.

- Nettoyez l'unité moteur, le bras et le couvercle de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

- Lors du traitement d'aliments colorés (par exemple des carottes), les parties en plastique de l'appareil peuvent se décolorer. Avant de les nettoyer, frottez-les avec de l'huile végétale.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE

Le fabricant offre une garantie conformément à la législation du pays de résidence du client, avec un minimum de 1 an (Allemagne, 2 ans) à compter de la date de vente de l'appareil à l'utilisateur final.

La garantie ne couvre que les défauts de matériel ou de fabrication.

Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Pour faire valoir la garantie, il faut présenter la facture d'achat originale (avec la date d'achat).

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Usure normale.
- Utilisation incorrecte, par exemple surcharge de l'appareil, utilisation d'accessoires non agréés...
- Usage de la force, dommages causés par des éléments extérieurs.
- Dommages causés par la non-lecture du mode d'emploi, par exemple le raccordement à un réseau inadéquat ou le non-respect des instructions d'installation correctes.
- Démontage partiel ou complet de l'appareil.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance : 850W

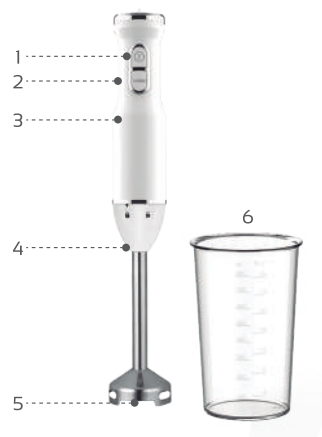
Tension : 220-240V ~ 50Hz



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et à l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres appropriés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au vendeur lors de l'achat ou de l'échange d'un appareil équivalent. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. Le non-respect de cette recommandation par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

PARTI DEL MIXER



1. PULSANTE DI VELOCITÀ NORMALE
2. PULSANTE VELOCITÀ TURBO
3. CORPO BATTERIA
4. BRACCIO DEL TAMBURO
5. LAME IN ACCIAIO INOX
6. MISURINO DA 800 ML



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.



attenzione: scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

ATTENZIONE

Prima di accendere l'apparecchio, verificare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione, la spina o altre parti sono danneggiate.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal centro di assistenza autorizzato dal rivenditore o da una persona altrettanto qualificata, per evitare un incidente pericoloso.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Non immergere mai l'unità motrice in acqua o in altri liquidi, né lavarla sotto l'acqua corrente. Pulire l'unità motore solo con un panno umido.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità

fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano state fornite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, che abbiano compreso i pericoli connessi e che siano sorvegliate.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le lame sono molto affilate, non toccarle mai, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente.
- Se le lame si bloccano, scollegare l'apparecchio prima di rimuovere gli ingredienti che le bloccano.
- Non sovraccaricare l'apparecchio con troppi alimenti e non farlo funzionare ininterrottamente per più di 30 secondi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Soprattutto quando si lavora con il braccio del frullatore in liquidi caldi, non immergere il braccio del frullatore nel liquido o rimuoverlo dal liquido mentre l'apparecchio è acceso.
- Fare attenzione quando si maneggiano le lame, quando si svuota la ciotola e quando si puliscono, poiché sono molto affilate.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Quando l'interruttore è acceso, la velocità di funzionamento corrisponde all'impostazione del regolatore di velocità. Più alta è la velocità impostata, più veloce è fine è il taglio.

Per ottenere la massima velocità di lavoro, premere l'interruttore "TURBO". È inoltre possibile utilizzare l'interruttore "TURBO" per ottenere impulsi istantanei e potenti senza dover manipolare il regolatore di velocità.

Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire accuratamente le parti a contatto con gli alimenti.

Preparazione all'uso

1. Lasciare raffreddare gli ingredienti caldi prima di lavorarli con l'apparecchio (temperatura massima 80°C).
2. Per utilizzare il frullatore a immersione, tagliare gli ingredienti di grandi dimensioni in cubetti di circa 2 cm prima di frullarli, facendo attenzione a non tagliarli troppo grandi per evitare che si incastrino nel tubo.
3. 3. Assemblare correttamente l'apparecchio.

Utilizzo dell'apparecchio

Il frullatore manuale è adatto per:

- Mescolare liquidi, ad esempio latticini, salse, succhi di frutta, zuppe, bevande miscelate o frullati.
- Mescolare ingredienti morbidi, ad esempio olio, uova, aceto...
- Ridurre in purea ingredienti cotti, ad esempio per preparare alimenti per bambini.

- 1) Collegare il braccio del frullatore all'unità motore (si sente un "clic").
2. Immergere completamente la protezione della lama negli ingredienti.
3. Premere il pulsante della velocità normale o turbo per accendere l'apparecchio.
4. 4. Muovere lentamente l'apparecchio su e giù e in cerchio per mescolare gli ingredienti.

Se si mescola direttamente nella pentola durante la cottura, togliere prima la pentola dalla fonte di calore per evitare che l'apparecchio si surriscaldi.

IMPORTANTE

- Non sbattere il frullatore a immersione contro alcun oggetto per rimuovere il cibo in eccesso, ma utilizzare una spatola.

- Per ottenere risultati ottimali nella preparazione della purea, non riempire mai la pentola (o qualsiasi altro utensile adatto) con più della metà dell'alimento.

Cura e pulizia

La pulizia dell'apparecchio, delle sue parti e degli accessori è più semplice subito dopo l'uso.

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare l'apparecchio e rimuovere gli accessori.
- Pulire il braccio staccabile senza il motore in acqua tiepida con un po' di detersivo per piatti.
- Il braccio e le lame possono essere puliti anche quando sono collegati all'unità motore, immergendoli in acqua tiepida con un po' di detersivo per piatti e lasciando l'apparecchio in funzione per un po'.
- Pulire l'unità motore, il braccio e il coperchio dell'apparecchio con un panno umido.
- Quando si trattano alimenti colorati (ad es. carote), le parti in plastica dell'apparecchio possono scolorirsi. Prima di pulirle, strofinarle con olio vegetale.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Il produttore fornisce una garanzia in conformità alla legislazione del paese di residenza del cliente, con un minimo di 1 anno (Germania, 2 anni) dalla data di vendita dell'apparecchio all'utente finale.

La garanzia copre solo i difetti di materiale o di fabbricazione.

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Per richiedere la garanzia è necessario presentare la fattura di acquisto originale (con la data di acquisto).

La garanzia non si applica nei seguenti casi:

- Normale usura.
- Uso improprio, ad esempio sovraccarico dell'apparecchio, uso di accessori non approvati...
- Uso forzato, danni causati da elementi esterni.
- Danni causati dalla mancata lettura delle istruzioni per l'uso, ad esempio il collegamento a una rete di alimentazione non idonea o la mancata osservanza delle corrette istruzioni di installazione.
- Smontaggio parziale o completo dell'apparecchio.

DATI TECNICI

Potenza: 850W

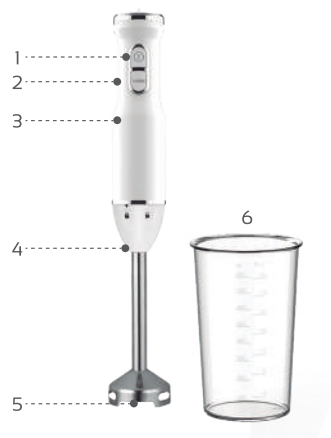
Tensione: 220-240V ~ 50Hz



INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti. Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi centri per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi inutilizzati per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa raccomandazione da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

ONDERDELEN VAN DE MIXER



1. KNOP NORMALE SNELHEID
2. KNOP TURBOSNELHEID
3. BATTERIJ
4. TROMMELARM
5. ROESTVURSTALEN BLADEN
6. 800 ML MAATBEKER



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de handleiding zodat u deze later kunt raadplegen.



Let op: Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.

WAARSCHUWING

Controleer voor het inschakelen van het apparaat of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer, de stekker of andere onderdelen beschadigd zijn.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, het geautoriseerde servicecentrum van de dealer of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om een gevaarlijk incident te voorkomen.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voordat u het gaat monteren, demonteren of schoonmaken.

- Dompel de aandrijfeenheid nooit onder in water of een andere vloeistof en was hem nooit onder stromend water. Reinig de motoreenheid alleen met een vochtige doek.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht draaien.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij instructies hebben gekregen over hoe het apparaat veilig te gebruiken, de gevaren begrijpen en onder toezicht staan.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- De messen zijn erg scherp, raak ze nooit aan, vooral niet als de stekker in het stopcontact zit.

- Als de messen vast komen te zitten, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten verwijdert die de messen blokkeren.

- Overlaad het apparaat niet met te veel voedsel en laat het niet langer dan 30 seconden achtereen werken.

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.

- Vooral wanneer u met de blenderarm in hete vloeistoffen werkt, mag u de blenderarm niet in de vloeistof dompelen of uit de vloeistof halen terwijl het apparaat ingeschakeld is.

- Wees voorzichtig bij het hanteren van de messen, bij het legen van de kom en bij het schoonmaken, want ze zijn erg scherp.

SNELHEIDINSTELLING

Als de schakelaar is ingeschakeld, komt de werksnelheid overeen met de instelling van de variabele snelheidsregeling. Hoe hoger de snelheidsinstelling, hoe sneller en fijner de snede.

Voor de maximale werksnelheid drukt u op de schakelaar "TURBO". Je kunt de "TURBO" schakelaar ook gebruiken om directe en krachtige impulsen te krijgen zonder de snelheidsregeling te hoeven manipuleren. Voor het eerste gebruik

Reinig de onderdelen die in contact komen met voedsel grondig voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

Vorbereiding voor gebruik

1. Laat hete ingrediënten afkoelen alvorens ze met het apparaat te verwerken (maximale temperatuur 80°C).

2. Om de staafmixer te gebruiken, snijdt u grote ingrediënten in blokjes van ongeveer 2 cm voordat u ze mengt.

3. 3. Zet het apparaat op de juiste manier in elkaar.

Gebruik van het apparaat

De staafmixer is geschikt voor:

- Het mixen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, mixdranken of smoothies.

- Het mixen van zachte ingrediënten, bijv. olie, ei, azijn...

- Gekookte ingrediënten pureren, bijv. om babyvoeding te bereiden.

1) Sluit de blenderarm aan op de motoreenheid (u hoort een "klik").

2. Dompel de mesbescherming volledig onder in de ingrediënten.

3. Druk op de snelheidsknop Normaal of Turbo om het apparaat in te schakelen.

4. Beweeg het apparaat langzaam op en neer en in cirkels om de ingrediënten te mengen.

Als u tijdens het koken rechtstreeks in de pan mengt, haal de pan dan eerst van de warmtebron om oververhitting van het apparaat te voorkomen.

BELANGRIJK

- Sla de staafmixer niet tegen een voorwerp om overtollig voedsel te verwijderen, maar gebruik een spatel.

- Voor de beste resultaten bij het pureren, vul de steelpan (of een ander

geschikt gebruiksvoorwerp) nooit met meer dan de helft van het voedsel.

Onderhoud en reiniging

Het schoonmaken van het apparaat, de onderdelen en accessoires gaat het gemakkelijkst direct na gebruik.

- Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de accessoires voordat u het apparaat schoonmaakt.

- Reinig de afneembare arm zonder de motoreenheid in lauw water met een beetje afwasmiddel.

- De mengarm en messen kunnen ook worden gereinigd terwijl ze op de motoreenheid zijn aangesloten door ze in warm water met een beetje afwasmiddel te dompelen en het apparaat een tijdje te laten draaien.

- Reinig de motoreenheid, de arm en het deksel van het apparaat met een vochtige doek.

- Bij het verwerken van gekleurd voedsel (bijv. wortelen) kunnen de plastic onderdelen van het apparaat verkleuren. Wrijf ze voor het reinigen in met plantaardige olie.

INFORMATIE OVER GARANTIE

De fabrikant geeft garantie in overeenstemming met de wetgeving van het land waar de klant woont, met een minimum van 1 jaar (Duitsland, 2 jaar) vanaf de datum van verkoop van het apparaat aan de eindgebruiker.

De garantie dekt alleen materiaal- of fabricagefouten.

Garantiereparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum. Voor het indienen van een garantieclaim moet de originele aankoopfactuur (met de aankoopdatum) worden overlegd.

De garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:

- Normale slijtage.

- Verkeerd gebruik, bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van niet-goedgekeurde accessoires...

- Gebruik van geweld, schade veroorzaakt door externe elementen.

- Schade veroorzaakt door het niet lezen van de gebruiksaanwijzing, bijv. aansluiting op een ongeschikt elektriciteitsnet of het niet opvolgen van de juiste installatie-instructies.

- Gedeeltelijke of volledige demontage van het apparaat.

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 850W

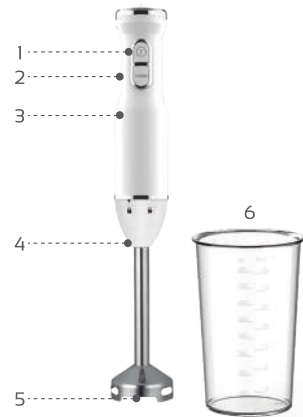
Spanning: 220-240V ~ 50Hz



INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten en de verwijdering van afval. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur op een andere plaats dan het overige afval moet worden ingeleverd. De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, inleveren bij de daarvoor bestemde centra voor gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of het bij de verkoper inleveren wanneer hij een gelijkwaardig apparaat koopt of ruilt. Het op de juiste manier gescheiden verzamelen van ongebruikte apparaten voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het apparaat bestaat. Het niet naleven van deze aanbeveling door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties voorzien door de wet.

TEILE DES MIXERS



1. TASTE FÜR NORMALE GESCHWINDIGKEIT
2. TASTE FÜR TURBO-GESCHWINDIGKEIT
3. BATTERIEGEHÄUSE
4. TROMMELARM
5. MESSER AUS EDELSTAHL
6. 800-ML-MESSTASSEN



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.



Achtung: Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird, sowie vor dem Zusammenbau, dem Auseinanderbauen oder der Reinigung.

WARNUNG

Bevor Sie das Gerät einschalten, überprüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker oder andere Teile beschädigt sind.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst des Händlers oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.

- Tauchen Sie das Motorgerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit und spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie das Motoraggregat nur mit einem feuchten Tuch.

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung

und Kenntnis verwendet werden, wenn sie Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben, die damit verbundenen Gefahren verstehen und beachtet werden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Klingen sind sehr scharf, berühren Sie sie niemals, insbesondere wenn das Gerät eingesteckt ist.

- Wenn die Klingen blockieren, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Zutaten entfernen, die die Klingen blockieren.

- Überladen Sie das Gerät nicht mit zu vielen Lebensmitteln und lassen Sie es nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen laufen.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Tauchen Sie den Rührarm insbesondere bei der Arbeit mit heißen Flüssigkeiten nicht in die Flüssigkeit ein und ziehen Sie ihn nicht aus der Flüssigkeit, solange das Gerät eingeschaltet ist.

- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den Messern, beim Entleeren des Behälters und beim Reinigen, da diese sehr scharf sind.

EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

Wenn der Schalter aktiviert ist, entspricht die Betriebsgeschwindigkeit der Einstellung des variablen Geschwindigkeitsreglers. Je höher die Geschwindigkeitseinstellung, desto schneller und feiner ist der Schnitt. Um die maximale Arbeitsgeschwindigkeit zu erreichen, drücken Sie den „TURBO“-Schalter. Sie können den „TURBO“-Schalter auch verwenden, um sofortige und kraftvolle Impulse zu erhalten, ohne den Geschwindigkeitsregler betätigen zu müssen.

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie die mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile vor der ersten Verwendung gründlich.

Vorbereitung für den Gebrauch

1. Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen, bevor Sie sie mit dem Gerät verarbeiten (maximale Temperatur 80 °C).

2. Für die Verwendung des Stabmixers sollten große Zutaten vor dem Zerkleinern in etwa 2 cm große Würfel geschnitten werden. Dabei ist darauf zu achten, dass die Würfel nicht zu groß sind, damit sie nicht im Rohr stecken bleiben.

3. 3. Das Gerät richtig zusammenbauen.

Verwendung des Geräts

Der Stabmixer eignet sich für:

- Mischen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukten, Soßen, Fruchtsäften, Suppen, Mixgetränken oder Smoothies.

- Mischen von weichen Zutaten, z. B. Öl, Ei, Essig ...

- Pürieren von gekochten Zutaten, z. B. zur Zubereitung von Babynahrung.

- 1) Schließen Sie den Mixfuß an das Motorgerät an (Sie hören ein Klicken).

2. Tauchen Sie den Messerschutz vollständig in die Zutaten ein.

3. Drücken Sie die Geschwindigkeitsstufe Normal oder Turbo, um das Gerät einzuschalten.

4. Bewegen Sie das Gerät langsam auf und ab und kreisförmig, um die Zutaten zu vermischen.

Wenn Sie während des Kochens direkt in der Pfanne mischen, nehmen Sie die Pfanne zuerst von der Wärmequelle, um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden.

WICHTIG

- Schlagen Sie nicht mit dem Stabmixer gegen einen Gegenstand, um überschüssige Lebensmittel zu entfernen, sondern verwenden Sie

stattdessen einen Spatel.

- Um beim Pürieren optimale Ergebnisse zu erzielen, füllen Sie den Topf (oder ein anderes geeignetes Gefäß) nie mehr als zur Hälfte mit Lebensmitteln.

Pflege und Reinigung

Das Gerät, seine Teile und das Zubehör lassen sich am besten unmittelbar nach dem Gebrauch reinigen.

- Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das Zubehör, bevor Sie das Gerät reinigen.

- Reinigen Sie den abnehmbaren Arm ohne Antriebseinheit in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.

- Der Rührarm und die Klingen können auch gereinigt werden, während sie mit der Antriebseinheit verbunden sind, indem Sie sie in heißes Wasser mit etwas Spülmittel tauchen und das Gerät eine Weile laufen lassen.

- Reinigen Sie den Antrieb, den Arm und den Deckel des Geräts mit einem feuchten Tuch.

- Bei der Verarbeitung von farbigen Lebensmitteln (z. B. Karotten) können sich die Kunststoffteile des Geräts verfärben. Reiben Sie sie vor der Reinigung mit Pflanzenöl ein.

GARANTIEINFORMATIONEN

Der Hersteller gewährt eine Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem der Kunde seinen Wohnsitz hat, mindestens jedoch 1 Jahr (Deutschland: 2 Jahre) ab dem Verkaufsdatum des Geräts an den Endverbraucher.

Die Garantie deckt nur Material- oder Herstellungsfehler ab.

Garantiereparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, muss die Original-Kaufrechnung (mit Kaufdatum) vorgelegt werden.

Die Garantie gilt nicht in folgenden Fällen:

- Normale Abnutzung.

- Unsachgemäße Verwendung, z. B. Überlastung des Geräts, Verwendung nicht zugelassener Zubehörteile usw.

- Gewalteinwirkung, Schäden durch äußere Einwirkungen.

- Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht wurden, z. B. Anschluss an ein ungeeignetes Stromnetz oder Nichtbeachtung der korrekten Installationsanweisungen.

- Teilweiser oder vollständiger Abbau des Geräts.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 850 W

Spannung: 220-240 V ~ 50 Hz



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

In Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallvermeidung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden Zentren für die getrennte Sammlung von elektronischen und elektrotechnischen Abfällen abgeben oder es beim Kauf oder Austausch eines gleichwertigen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung unbenutzter Geräte zum Zwecke des Recyclings, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die Nichteinhaltung dieser Empfehlung durch den Benutzer hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.



CARTA GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER

mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN

ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren. Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.